

chloé leriche

AVANT LES RUES

Canada, 2016, HD, 97', col.



Nella valle del fiume Saint-Maurice, in Quebec, vive la popolazione indigena degli Atikamekw, caratterizzata da un profondo legame con la natura e da una lingua secolare. Shawnouk è nato in questa terra, ma da sempre ne mette in discussione i valori. Il coinvolgimento in una tragica rapina, però, segna per lui il punto di non ritorno. Shawnouk decide così di riavvicinarsi alle proprie origini, alla foresta e ai misteri della tradizione su cui si fonda la sua vera identità.

«Ho trascorso molto tempo presso diverse comunità indigene e visitato più volte la riserva di Obedjiwan. Ho partecipato a molte cerimonie tradizionali e a raduni di nativi; ho vissuto con le famiglie e trovato molti amici. Ho fatto ricerche e approfondito il concetto di giustizia riparativa; ho anche assistito ai consigli degli anziani, in cui si discutono diverse questioni e si avanzano soluzioni. La decisione di far tornare il protagonista alla propria tradizione è cresciuta in questo contesto e in questo continuo clima di scambio».

**

The Atikamekw Indian tribe lives in the Saint-Maurice River Valley, in Quebec. The tribe has deep ties to nature and a centuries-old language. Shawnouk was born in this land but has always questioned its values. His involvement in a tragic robbery marks a point of no return for him. Shawnouk decides to return to his origins, to the forest and the mysteries of the tradition on which his own identity is based.

"I spent a lot of time in different native communities. I visited Obedjiwan several times. I took part in many traditional ceremonies and pow wows, I lived with different families and made many friends. I also did research and read about the native concept of restorative justice. I attended councils of elders, where village elders meet to discuss different issues and question solutions. In my film, the resolution, with the return to tradition, grew out of these exchanges."

Chloé Leriche (Canada), autodidatta, lavora nel cinema dal 2001 ricoprendo diversi ruoli e dedicandosi sia alla finzione sia alla videoarte. Dopo il primo cortometraggio, *La réplique*, si è legata al collettivo Kino e ha realizzato oltre venti cortometraggi, tra cui *Fragment ou lettre à un Allemand (dont je suis amoureuse en secret)*, con il quale ha vinto una menzione speciale al festival francese Vidéoforme. Nel 2008 ha partecipato al Festival di Toronto con il corto *Les grands*, poi entrato a far parte della Top Ten 2008, selezione dei migliori dieci film canadesi dell'anno. Attiva nel campo del sociale, nel 2004 ha iniziato a insegnare cinema con il progetto Vidéo Paradiso, destinato alle persone senza fissa dimora, e tra il 2006 e il 2013 ha lavorato con Wapikoni Mobile, organizzazione non profit che offre formazione in campo audiovisivo alle comunità native del Québec e dell'Ontario. *Avant les rues* è il suo primo lungometraggio.

Chloé Leriche (Canada), an autodidact, has worked in film since 2001 in different capacities, dedicating herself to both fiction and video art. After her first short, *La réplique*, she joined the collective Kino and has made over twenty shorts, including *Fragment ou lettre à un Allemand (dont je suis amoureuse en secret)*, with which she won a Special Mention at the French festival Vidéoforme. In 2008, she participated at the Toronto Film Festival with the short *Les grands*, which entered the Top Ten for 2008, a selection of the ten best Canadian films of the year. She is also active in social work; in 2004, she began teaching film with the Vidéo Paradiso project for homeless people, and between 2006 and 2013 she worked with Wapikoni Mobile, a non-profit organization which teaches audiovisual subjects to the native communities of Quebec and Ontario. *Avant les rues* is her first feature film.

filmografia essenziale/ essential filmography

La réplique (cm, 2001), *Comme une ombre allongée sur l'asphalte* (cm, 2001), *L'homme et la fenêtre* (cm, 2002), *Fragment ou lettre à un Allemand (dont je suis amoureuse en secret)* (cm, 2004), *Les grands* (cm, 2008), *Un cri au bonheur (Virages)* (cm, 2008), *Qui est là* (cm, 2008), *Soleils blues* (cm, 2010), *Avant les rues* (2016).

BEFORE THE STREETS

regia, sceneggiatura,
montaggio,
produttore/director,
screenplay, film editing,
producer

Chloé Leriche

fotografia/cinematography

Glauco Bermudez

scenografia/
production design

Frédéric Devost

costumi/costume design

Yola Van Leeuwenkamp

suono/sound

Martyne Morin,
Sylvain Bellemare

interpreti e personaggi/
cast and characters

Rykkö Bellemare

(Shawnouk),

Kwena Bellemare Boivin

(Kwena), Jacques

Newashish

(Paul-Yves),

Martin Dubreuil

(Thomas Dugré),

Janis Ottawa (Anita),

Guyline Ottawa

(la poliziotta/
female police officer),

Louis-Philippe Moar

(Raoul)

produzione/production

Les films de l'autre

**

contatti/contacts

Wide

Matthias Angoulvant

ma@widemanagement.com

www.widemanagement.com